



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二一八七七七

一九九三年九月二十九日

星期三

## 目錄

港人期望施政報告回顧談判進展	一
港督施政報告答問大會入場券明派發	一
緊急救濟補助金明日發給農民	三
九三年八月份貨幣統計數字公布	四
港督巡視旺角區	七
法律援助服務將更方便	八
黃大仙舉辦彩燈樂韻賀中秋	九
中秋節郊區賞月慎防火種毀林木	九
政府委任兩名新傳委會新委員	十
政府委出消委會正副主席	十
消防學員接受嚴格救援訓練	十一
婦女團體平等機會綠皮書發表意見	十一
政府土地招標承租	十二
西區填海區停車位停用	十二
教署關注愛滋病教育	十三
新海關總監視察邊境	十三
星期五公眾假期起卸區如常開放	十四
沙頭角書屋重修完成周六行開光禮	十四
荃灣稅務督察辦事處遷址	十五
憲報刊登九三年商標(修訂)規則	十五
外匯基金運作	十六

頁

### 港人期望施政報告回顧談判進展

港督彭定康今日（星期三）表示，在下星期立法局的施政報告中，他會嘗試在不危及中英就有關九四／九五年選舉安排談判的情況下，對香港人作一定程度的交待。

他說：「香港市民期望我能在不破壞談判機密的原則下，回顧談判的進展。」

港督在參觀旺角後向記者稱：「你們知道，在時間有限的情況下，我們所有人都渴望談判能盡快有進展，但我們不能長期等下去。」

他又稱，香港人已表現出超乎尋常的耐性。這顯示他們如港府一樣，希望談判能達成協議。

他說：「在談判期間，我們已盡量禮貌，避免有花言巧語及辱罵。」

在談及有關會談的基礎時，港督指出選舉應該在公平的情況下進行。

他說：「假如我們沒有值得信賴的選舉，這是對法律制度的一種挑戰。」

這會令打擊貪污和維持香港人的價值觀和生活方式更為困難。

港督指出，他期望中國外長錢其琛先生與英外相韓達德先生本星期會面時會討論這個問題。

在回答有關與港澳辦主任魯平先生會面時，港督表示他隨時樂意與魯平先生會面。

他說，港澳辦的官員應盡量多來香港訪問，這是非常重要的。

— 完 —

### 港督施政報告答問大會入場券明日派發

政府發言人提醒市民可於下月舉行的一連串施政報告答問大會向港督彭定康就其在立法局發表的施政報告提出問題。

答問大會歡迎所有人士參加，入場券由明日（星期四）上午十時起在城市電腦售票網免費派發。

首次答問大會於十月七日（星期四）在沙田大會堂舉行，第二次答問大會則會在翌日（十月八日星期五）在尖沙咀文化中心舉行。

兩次答問大會均於下午五時四十五分開始，至下午七時十五分結束。屆時將有即時傳譯服務。

入場券在以下各城市電腦售票網派發：

- \* 香港文化中心
- \* 香港體育館
- \* 牛池灣文娛中心
- \* 伊利沙伯體育館
- \* 大會堂
- \* 上環文娛中心
- \* 西灣河文娛中心
- \* 沙田大會堂
- \* 荃灣大會堂
- \* 屯門大會堂
- \* 香港演藝學院
- \* 香港藝術中心
- \* 通利琴行下列分行（尖沙咀金馬倫里、太古城太古城中心、銅鑼灣軒尼詩道五百二十一號、灣仔告士打道一四四至一四九號城市大廈及荃灣城市廣場）

此外，一個特別為大專學生和職員的答問大會於十月十五日（星期五）在香港大學陸佑堂舉行。

該答問大會於下午六時開始至下午七時三十分結束。

入場券於下列大專院校派發：

- \* 香港大學
- \* 香港中文大學
- \* 香港科技大學
- \* 香港城市理工學院
- \* 香港理工學院
- \* 香港浸會學院
- \* 樹仁學院
- \* 嶺南學院
- \* 羅富國教育學院

- \* 柏立基教育學院
- \* 葛量洪教育學院
- \* 香港工商師範學院
- \* 香港演藝學院
- \* 香港公開進修學院

#### 緊急救濟補助金明日發給農民

漁農處將由明日(星期四)起發出首批緊急救濟基金之補助金予受上星期颱風及水浸影響之二百名農民，以濟其燃眉之急。

漁農處發言人今日(星期三)表示，該處將會用電話聯絡獲發補助金之申請人，通知他們由明日開始前往付款辦公室領取支票。

他指出，該處正盡快調查和核實有關申報的損失，以期於中秋節前能向真正受水災影響的農民發放補助金。

他說，截至目前，該處共收到一千四百九十四份申請緊急救濟基金補助金的個案。其中一千三百七十八份來自從事種菜及作物飼養禽畜的農民；而一百一十六份則來自淡水養魚戶。

而在已收到申請補助金個案中，已調查的共有五百二十四宗。

發言人並提醒農民，該處為是次水災而設立的兩個特別中心，和在北區元朗的三個農漁業推廣辦事處，將會由明日(中秋節)至十月三日(星期日)照常辦公，以方便受影響農民遞交補助金申請以及收取支票。

他籲請受水災影響而尚未作出申請的農民，盡速遞交申請表。

該八個中心名稱和聯絡電話如下：

#### 元朗及北區

—————

特別登記中心：

大龍農場

打鼓嶺種豬繁殖場

電話：六七〇 一壹六一

電話：六七四 〇五九三

推廣辦事處：

- (甲) 元朗農業推廣辦事處
- (乙) 高埔農業推廣辦事處
- (丙) 凹頭魚業聯絡處

電話：四七六 二四二四  
電話：六七四 〇五三參  
電話：四七一 九一七四

在其他區域的推廣辦事處

- (甲) 西貢
- (乙) 梅高
- (丙) 大埔

電話：七一九 八二四二  
電話：九八四 八三參〇  
電話：六五七 七一壹一

— 完 —

### 九三年八月份貨幣統計數字公布

香港金融管理局今日(星期三)發表的統計數字顯示，由於受到七月份較高的比較基礎及退回認購股票資金的影響，今年八月份獲授權機構的港元存款下降。

八月份定義較廣的港元貨幣供應M三亦同樣下降，港元貸款及墊款在月內亦輕微下降。

附表一列出今年八月的摘要數字與前數月比較的數字。

存款

獲授權機構經調整以包括掉期存款後的港元存款，繼六月份下降百分之零點二和七月份上升百分之四點五後，在八月份下降百分之零點八。其中活期存款及儲蓄存款分別上升百分之五點二和百分之一點一，而定期存款則下降百分之三點三。按年比較，港元總存款增加百分之十六點九。

獲授權機構的外幣存款繼六月份下降百分之零點八和七月份上升百分之零點五後，在八月份上升百分之零點五。其中美元存款上升百分之二點三，而非美元存款則下跌百分之一點一。按年比較，外幣總存款增幅為百分之八點八。

八月份存放於持牌銀行及接受存款公司的所有貨幣存款分別下降百分之零點一和百分之零點二，而有限制牌照銀行的存款則上升百分之零點三。

按年比較，存放於持牌銀行的存款上升百分之十三點八，而存放於有限牌照銀行及接受存款公司的存款則分別下跌百分之二十三點五和百分之十一點三。

#### 貨幣供應

|||||

八月份的港元貨幣供應M一上升百分之三點九，M二和M三均下降百分之零點五，七月份的貨幣供應M一下降百分之一點八，M二和M三則分別上升百分之四點三和百分之四點二。

按年比較，這些港元貨幣供應分別上升百分之二十四點三、百分之十八點六和百分之十七點二。

八月份的總貨幣供應M一上升百分之四點三，M二及M三則只有輕微變動。七月份的總貨幣供應M一下降百分之一點七，M二和M三則分別上升百分之二點四和百分之二點三。

按年比較，總貨幣供應M一、M二和M三分別上升百分之二十三點九、百分之十四點二和百分之十三點一。

#### 貸款和墊款

|||||

獲授權機構發放的總貸款和墊款繼今年六月份和七月份分別上升百分之零點七及百分之二點一後，八月份上升百分之零點九。

在總貸款中，港元貸款下降百分之零點二，外幣貸款則上升百分之一點四；與去年同期比較，則分別上升百分之十六點六和百分之十六點一。

供本港有形貿易使用的貸款繼六月份上升百分之三點七和七月份上升百分之一點四後，八月份上升百分之零點零四；按年比較則上升百分之十四點三。

其他供香港使用的貸款繼六月份和七月份分別上升百分之零點八和百分之三點六後，八月份上升百分之零點三；按年比較則上升百分之十六點六。

供香港以外地區使用的貸款繼六月份上升百分之零點四和七月份上升百分之一點四後，八月份上升百分之一點三；按年比較則上升百分之十六點四。

供非到達香港之貿易用的貸款繼六月份上升百分之五點一和七月份上升百分之三點二後，八月份下降百分之二點零；按年比較則上升百分之十二點六。

呈交報告的金融機構數目

呈交報告的持牌銀行和接受存款公司的數目均增加一間，分別是一百六十五間及一百四十三間，而有限制牌照銀行的數目則保持不變，仍是五十五間。

附表一：一九九三年八月貨幣統計數字

(百萬港元計)

一九九三年  
八月

前 數 月  
(與一九九三年八月比較之變動百分率)

貨幣供應

	一九九三年七月	一九九三年五月	一九九二年八月
M1--港元	159,075	148,124( 7.4 )	128,021( 24.3 )
外幣	19,935	16,412( 21.5 )	16,469( 21.0 )
總計	179,010	164,536( 8.8 )	144,490( 23.9 )
M2--港元*	831,582	835,516( -0.5 )	708,939( 18.6 )
外幣*	844,859	848,879( 0.5 )	766,853( 10.2 )
總計	1,676,441	1,644,756( 1.9 )	1,467,792( 14.2 )
M3--港元*	847,733	852,041( -0.5 )	723,214( 17.2 )
外幣*	877,884	873,315( 0.5 )	803,141( 9.3 )
總計	1,725,617	1,692,995( 1.9 )	1,526,355( 13.1 )

流通中紙幣及硬幣  
市民持有之紙幣及硬幣

流通中紙幣及硬幣	68,336	66,768( 2.3 )	64,498( 6.0 )
市民持有之紙幣及硬幣	59,993	58,954( 1.8 )	56,806( 5.6 )

存款

活期存款	119,017	112,699( 5.6 )	107,730( 10.5 )	96,088( 23.9 )
儲蓄存款	391,347	387,498( 1.0 )	383,188( 2.1 )	349,928( 11.8 )
持牌銀行定期存款	1,085,717	1,097,952( -1.1 )	1,078,859( 0.6 )	957,085( 13.4 )
有限制牌照銀行定期存款	28,019	27,926( 0.3 )	27,169( 3.1 )	36,650( -23.5 )
接受存款公司定期存款	17,819	17,853( -0.2 )	17,970( -0.8 )	20,088( -11.3 )
港元存款*	772,974	779,227( -0.8 )	747,215( 3.4 )	661,075( 16.9 )
美元存款*	417,214	407,846( 2.3 )	415,007( 0.5 )	347,278( 20.1 )
其他外幣存款*	451,732	456,855( -1.1 )	452,695( -0.2 )	451,486( 0.1 )
所有存款	1,641,920	1,643,927( -0.1 )	1,614,917( 1.7 )	1,459,839( 12.5 )

外幣掉期存款	64,062	63,029( 1.6 )	61,199( 4.7 )	49,009( 30.7 )
貸款和墊款				
供香港之有形貿易用	103,901	103,856( 0.0 )	98,775( 5.2 )	90,878( 14.3 )
供非到港之商品貿易用	12,761	13,020( -2.0 )	11,998( 6.4 )	11,333( 12.6 )
在香港使用之其他貨款	1,040,149	1,037,321( 0.3 )	992,523( 4.8 )	892,222( 16.6 )
在香港以外使用之其他貸款	1,662,054	1,641,384( 1.3 )	1,612,918( 3.0 )	1,427,802( 16.4 )
在不明地方使用之其他貸款	42,639	41,766( 2.1 )	41,856( 1.9 )	38,150( 11.8 )
以港元計之貸款	924,290	926,190( -0.2 )	883,197( 4.7 )	792,500( 16.6 )
以外幣計之貸款	1,937,213	1,911,157( 1.4 )	1,874,874( 3.3 )	1,667,885( 16.1 )
總貸款和墊款	2,861,503	2,837,347( 0.9 )	2,758,070( 3.8 )	2,460,384( 16.3 )

\* 經調整以包括外幣掉期存款。由一九九一年四月起，掉期存款可再分為美元和非美元外幣掉期存款。

註：在一九九〇年二月一日之前，「有限制牌照銀行」和「接受存款公司」分別稱為「持牌接受存款公司」和「註冊接受存款公司」。

#### 港督巡視旺角區

港督彭定康今午（星期三）巡視旺角區，藉此了解該區最新發展情況。

他首先到香港公開進修學院參觀，聆聽院長鄧立真教授講述學院近期發展及設施，並與在場的學生交談。

港督接著探訪位於砵蘭街的香港保護兒童會。該中心目前為大約五百名兒童提供日間照料及住宿服務。

他其後前往花園街小販認可區，該處設有二百一十六個固定攤檔，售賣鮮果、衣物及其他物品。

港督在結束行程前，在花園街市政大廈會見旺角區議員及社區領袖。

陪同港督巡視旺角區有港九政務署長周群娣及署理油尖／旺角政務專員鄧智良。

## 法律援助服務將更方便

法律援助署的服務承諾行動今日（星期三）正式展開，銳意改善該署的服務，方便有需要使用該署服務的市民。

法律援助署署長張鄭寶蓮在記者招待會上表示，市民將會在清潔的環境下，獲得快捷和有禮的服務。

她說：「我們會致力提供最高水準的專業服務。」

「我們會在短期內添置新設施，方便前來申請法律援助的人士。」

服務承諾範圍，包括以下各項主要服務：

### 民事法律援助

申請人在到達法律援助署後的一個小時內，即可辦妥所需的申請手續，最近，該署已將申請表格簡化，方便工作進行。

除緊急個案外，一位取得民事法律援助的人士，會盡快被安排與法律援助律師首次會面；一般來說，受助人在法律援助證書的簽發日期起計二十八個工作日內，會獲得律師接見。

### 家事法律訴訟

家事法律服務中心向現有的受助人提供無需預約的服務，新申請人亦可向該中心尋求緊急援助，如須採取緊急行動，該署可於同一日向法庭提出申請。

### 刑事法律援助

申請人可於到達後三個小時內辦妥申請的審查手續。

張鄭寶蓮說，這項「三小時」的承諾，對於在審訊前數日才申請法律援助的被告幫助更大。

談到為方便前來申請法律援助的人士而引進新設施，張鄭寶蓮表示，這些設施包括：接聽查詢電話的交互式話音處理系統及為輪候的申請人服務的電子顯示輪候系統。

此外，為監察服務質素，該署已成立服務承諾專責小組。

她說：「我們會積極徵詢市民的意見，確保法律援助署的服務繼續得以改善。」

此外，介紹各項法律援助服務的資料小冊子，可於該署的辦事處、各政務處、懲教署、警署、社會保障辦事處及屋邨辦事處索取。

編輯注意：

法律援助署服務承諾小冊子已置稿箱備取。

— 完 —

#### 黃大仙舉辦彩燈樂韻賀中秋

黃大仙區將於星期五（農曆八月十六日）晚上八時在黃大仙摩士公園露天劇場舉行「彩燈樂韻賀中秋」晚會。

晚會由黃大仙區議會、黃大仙區文娛協會及市政局合辦，旨在與居民共渡中秋佳節，藉此加強他們對社區的歸屬感。

當晚節目非常豐富，包括名歌星劉小慧、鄧靜、蔡興麟獻唱名曲、雜技表演、有獎燈謎競猜和抽獎遊戲等，獎品豐富，歡迎市民踴躍參加，費用全免。

市民可於黃大仙政務處諮詢處及黃大仙下邨龍興樓地下二號黃大仙區文娛協會索取抽獎券。

如遇天氣惡劣，晚會將改於星期日（十月三日）同一地點舉行。查詢可電三八六〇〇〇。

— 完 —

#### 中秋節郊區賞月

慎防火種毀林木

漁農處今日（星期三）提醒市民，在中秋節期間前往郊區賞月遊玩，必須特別小心處理火種，防止山火發生。

漁農處郊野公園護理主任陳炳光說：「遊人不應燃放孔明燈，並須特別小心處理燒烤火種及燃點蠟燭的手提燈籠。」

陳炳光指出，中秋節乃山火旺季。他籲請郊野公園遊人在該節日期間提高防火警覺。

他續稱，根據林區及郊區條例以及郊野公園條例，任何人士在郊野公園或郊區非法生火或燃放孔明燈，均屬違法。

他說：「任何人士在郊野公園非法生火可被判最高罰款五千元及入獄一年。」

他補充謂，在過去十二個月因非法生火而被檢控的個案共有五宗，違法者最高被判罰款二千五百元。

— 完 —

#### 政府委任兩名薪俸常委會新委員

政府今日（星期三）宣布，總督已委任簡大偉及江夢麗珍出任公務員薪俸及服務條件常務委員會委員。

有關任期於本年十月一日生效，為期兩年。

薪俸常委會負責就非部門首長以及非紀律部隊公務員的薪俸及服務條件，向政府提供原則上及施行上的建議。

— 完 —

#### 政府委出消委會正副主席

政府發言人今日（星期三）宣布，港督已再委任陳坤耀教授為消費者委員會主席。

發言人同時亦宣布胡紅玉已被財政司委任為消費者委員會副主席，以接替自一九八七年起已為消委會服務的王津。

兩項任命均為期兩年，由今年十月七日起生效。

發言人說：「王津在過去六年對消委會的工作提供了寶貴的貢獻。」

他補充說：「我們相信在陳坤耀教授和胡紅玉的才幹領導下，消委會將繼續有蓬勃的發展。」

委任公告將於明日（星期四）在憲報刊登。

### 消防學員接受 嚴格救援訓練

保安司區士培今日（星期三）巡視消防訓練學校，觀看學員接受救火及救援訓練的情形。

區士培由署理消防處處長張比德陪同參觀多項嚴格的訓練課程，例如救火及拯救操練、在煙道內使用呼吸器的訓練、泡沫裝備的使用及船火的撲救技巧等。

他亦在健身室觀看學員接受體能訓練，該項訓練是他們在二十六個星期基本訓練課程其中一項相當重要的課程。

消防訓練學校座落新界八鄉，它亦為其他政府部門人員、非政府機構員工及海外消防處的人員提供基本救火課程。

### 婦女團體就平等機會綠皮書發表意見

政務司孫明揚今日（星期三）與婦女團體聯席的代表會晤，聽取她們對「男女平等機會」綠皮書的意見。

孫明揚說，今次討論非常有用，他亦很高興代表們能充分表達了她們的觀點。

他說：「這肯定對我們在制訂未來計劃時，有所幫助。」

孫明揚強調政府有誠意促進兩性平等機會，並說諮詢的主要目的是引起公眾關注和討論有關課題。

他說：「對於那些已十分熟悉這課題的人來說，他們已掌握了所有的重要資料和統計數字。」

「但對於一般市民來說，要取得有關的資料也許並不容易。」

「因此，政府實在有責任蒐集所有有關的事實和數字，讓那些有興趣的人士透過綠皮書，比較容易地了解這項重要課題的背景和資料。」

他重申：「綠皮書的諮詢過程本身已富有積極的教育意義。」

因此，孫明揚呼籲社會人士踴躍就綠皮書發表意見，以便政府在諮詢期結束後得以知道未來的路向。

## 政府土地招標承租

地政總署現正以短期租約方式招標承租位於九龍三家村崇信街一幅政府土地。

土地面積約四千七百五十平方米，供作收費公眾停車場，停泊私家汽車、的士及貨車（不包括連拖架／車身底盤的貨櫃車輛）。

租期先定三年，其後按季續租。

截止投標日期為十月十五日正午十二時。

索取投標表格、招標公告及章程，可到九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍東區地政處或花園道美利大廈十四樓地政總署。

上述辦事處備有有關圖則以供查閱。

— 完 —

## 西區填海區停車位停用

運輸署發言人今日（星期三）提醒貨車司機位於西區填海區的臨時露天停車場將於星期六（十月二日）封閉。

發言人表示，該停車場原定十月一日封閉，但由於該日為公眾假期，因此延至十月二日始行封閉。

他說，當該停車場封閉後，貨車司機應使用主要在西區及上環的其他泊車位。

於過去數月以來，政府已在該等地區找尋及騰出共三百七十五個停車位。這些地區包括德輔道西、堅尼地城海旁、豐物行（包括十個可供危險品貨車車位）、西區公園道、西環公眾貨物裝卸區、上環公眾貨物裝卸區及海旁警署旁之平民夜總會舊址。

另外，南區香葉道亦有十五個可供貨車及危險品車輛使用的泊車位，及位於小西灣一個臨時露天停車場，可停泊超過一百輛貨車。

有關政府部門已同意騰出西區公園第一期草地以停泊約五十輛貨車。該地點將可於短期內使用。

當局亦籲請貨車司機使用鰂魚涌的露天停車場及其他可停泊貨車的地點。

發言人說，政府現仍在找尋其他替代貨車泊車處，包括短期至中期的地點，例如堅尼地城之垃圾車站及蔬菜批發市場。其他較長期地點則包括卑路乍灣填海區及鋼線灣填海區。

他強調，現時的泊車處原來已於本年八月一日封閉，後於九月七日重開，以供停泊貨車，直至九月三十日止。屆時必須封閉，以便進行西區海底隧道建造工程。發言人對貨車司機表示感謝，因九月十六日另一泊車處封閉時，彼等充份合作，迅速空出泊車處。他預計司機們今次亦會同樣地充份合作，空出泊車處。

——完——

#### 教署關注愛滋病教育

教育署現正從新修訂有關愛滋病教育的指引和教材，預期在今年十二月發給各學校，及籌劃重拍教育電視節目，準備在下學期播放。

教育署署長黃星華今日（星期三）在出席一九九三年世界愛滋病日主題中文譯名比賽頒獎典禮時說：「我相信上述一系列的工作，必定能增強教師、家長和學生對愛滋病的認識和關注。」

「香港在未來一年的愛滋病教育及宣傳活動，將會環繞今次選出的冠軍譯名『齊抗愛滋莫遲疑』這個主題而設計。」

黃星華指出，教育署早在一九八七年已在學校推行愛滋病教育。主要的工作包括頒佈指引、編製教材、提供師資培訓、製作教育電視節目和舉辦活動等。

他說：「隨着近年社會人士對愛滋病的關注，教育署亦進一步加強這方面的工作。例如在今年印製了一百五十萬份愛滋病資料單張，分發給中、小學學生。為教師和家長們編寫了一本有關愛滋病的小冊子，現正派發給他們參閱。此外，更為中、小學校長、辦學團體、家長會代表、和學校社工等舉辦多次研討會，以加深他們對愛滋病的認識和預防方法。教育署將於下月首次為幼稚園校長和主任舉辦研討會。」

在這次由衛生署、教育署和香港明愛合辦的一九九三年世界愛滋病日主題中文譯名比賽中，董秀生脫穎而出，獲得冠軍。

——完——

## 新海關總監視察邊境

候任海關總監尉遲信今日（星期三）上午視察海關邊境管制站，實地了解關員工作情況。

尉遲信在助理總監（行動）黎國洪及邊境及口岸科總指揮官李坤強陪同下視察在粉嶺的邊境指揮總部及落馬洲管制站。

每日平均超過二萬一千部各類車輛使用邊境三個管制站進出香港。

尉遲信將於星期五（十月一日）接替岳士禮出任海關總監。

## 星期五公眾假期

起卸區如常開放

海事處今日（星期三）宣布，十月一日（星期五）為公眾假期，但所有公共貨物裝卸區將維持由上午七時至下午九時開放。

該處發言人說：「由海事處管轄的公共貨物裝卸區，分布在西環、上環、灣仔、深水埗、油蔴地、觀塘、茶果嶺、荃灣和藍巴勒海峽。」

「此外，屯門公眾海傍在假期內由上午七時至下午九時開放。」

在上述公眾假期當日，港澳客運碼頭將維持二十四小時開放，而在尖沙咀的中國客運碼頭將如常由上午六時至晚上十時開放。

至於在中環海港政府大樓的維多利亞海事分處及船隻出入口手續辦事處，將於十月一日停止辦公。

— 完 —

## 沙頭角書屋重修完成開光典禮周六舉行

康樂文化事務專員梁世華星期六（十月二日）在沙頭角禾坑村主持鏡蓉書屋重修完成開光典禮。

鏡蓉書屋是禾坑村李氏族人於十八世紀初興建，是本港現存少數只用作教學用途的書室之一。

書室始建時是一所私塾，後來於一八七二年重修，供區內青少年就讀。鏡蓉書屋在培育學生考取「秀才」資格方面，成績斐然。

由於該書屋歷史悠久，所以在一九九一年獲列為法定古蹟；修復工程於一九九二年展開。

工程由建築署古蹟組及文康廣播科古物古蹟辦事處監督，已於最近完成。

#### 荃灣稅務督察辦事處遷址

稅務局荃灣分局稅務督察辦事處，將由十月二日（星期六）起由荃灣青山道一七四至二〇八號荃灣地鐵站停車場大廈一樓遷往荃灣西樓角道三十八號荃灣政府合署十樓辦公。新辦事處電話為四〇二 貳二七二及四〇二 貳二七三。

— 完 —

#### 憲報刊登一九九三年商標（修訂）規則

政府發言人今日（星期三）說，部分商標註冊和有關的收費將由今年十一月八日起調整。

商標條例為香港訂定一個貨品及服務商標註冊制度。

商標規則訂定各種在規則內列明的服務收費。

發言人說：「政府的政策是收費一般應訂於可收回提供服務所需的全部行政成本的水平。」

「對上一次的收費調整是在去年三月。」

他補充說：「新收費已考慮到自去年以來的成本升幅，今次的平均增幅約為百分之十，與今年較去年通脹率相比的升幅吻合。」

新收費將在明日（星期四）的憲報刊登。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九三年九月二十九日

		百萬元計
		-----
開市戶口結餘		二四六〇
流動資金調節機制償還款額		減四六〇
流動資金調節機制結算後之戶口結餘		二〇〇〇
今日淨注資／抽離款額		無
流動資金調節機制今日運作效果		減一五〇
收市戶口結餘		一八五〇
流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	-----	-----
	二點〇厘	四點〇厘

港元外匯指數(TWI) : 112.2 \*-0.1\* 29.9.93

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
-----	-----
一星期屆滿	二點八三厘
一個月屆滿	二點八一厘
三個月屆滿	二點八七厘
六個月屆滿	三點〇四厘
十二個月屆滿	三點二九厘

外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發 行 號 碼	利 率	價 格	息 率
-----	-----	-----	-----	-----
十四個月	二四一一	四點六二五厘	一〇一點三九	三點三九厘
十七個月	二四〇二	四點七五厘	一〇一點五九	三點五九厘
二十個月	二五〇五	三點七五厘	九九點八九	三點八五厘
二十三個月	二五〇八	四點六二五厘	一〇一點二九	三點九四厘

總成交額

七十億零三百萬元